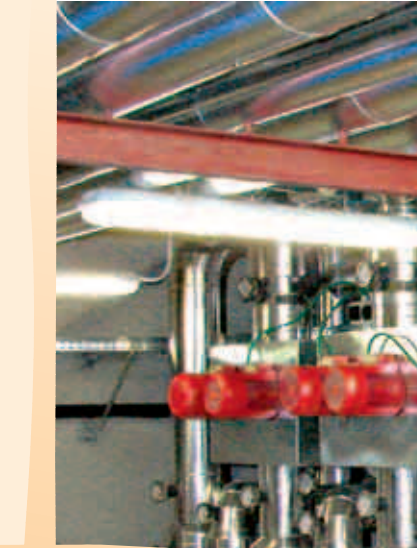




risce a pieno titolo nel solco di una tradizione economica e produttiva locale, pur reinterpretata e costruita alla luce della modernità e delle nuove opportunità offerte dalla tecnologia. Non è solo l'aspetto commerciale a spingere gli artigiani a presentarsi insieme, ma soprattutto il bisogno di uscire dai loro cantieri, dalle officine e dai laboratori per cercare il contatto con la gente, anche al di

*Impianti elettrici Pesenti Marco. La "Piramide" sull'Everest, 2006 e la realizzazione di un impianto domestico (ai lati). Edilscavi Pelaratti geom. Lorenzo & C. snc di Sant'Omobono Terme (sotto).*



le condizioni di vita della popolazione e interpretare positivamente le nuove regole del mercato. Gli artigiani sono consapevoli che il futuro non sta nella rievocazione nostalgica del passato, ma nella capacità di mediare i valori della storia socio-economica locale e della cultura popolare con le nuove opportunità offerte dal presente, governando le regole sempre più complesse del mercato. Lo sforzo e l'energia necessaria per dare futuro alle rispettive attitudini e ai mestieri connessi dipendono da comportamenti di antica provenienza: amore e fedeltà alla propria terra, dedizione alla famiglia, senso di appartenenza alla comunità valligiana, valore dell'intervento personale e dell'ingegnosità quotidiana. Tutto ciò attribuisce all'azione manuale, mai ripetitiva e meccanica, umanità e speranza. Con questi fondamenti, in forza del loro saper fare e del principio di coreponsabilità nei confronti dello sviluppo di tutto il territorio, gli artigiani sanno reinventarsi per superare l'attuale situazione di crisi e promuovere anche nel futuro i valori, le espressioni e i significati della comunità, nei luoghi di vita e del lavoro.



*Mazzoleni Maurizio, fabbro (a sinistra).*

### Cultura del saper fare

Gli artigiani e le imprese che compaiono in questa brochure rappresentano l'iceberg di una geografia economica e professionale più ampia della valle. Si presentano insieme per comunicare in modo significativo la creatività, l'industriosità e la laboriosità delle genti della montagna, che dal poco sono riuscite a realizzare molto. Essi presentano con orgoglio e legittima soddisfazione il frutto del loro lavoro, che si inse-

*Ulisse Frosio. Impianto fotovoltaico sull'Everest (sotto)*



fuori della valle, ed esplorare nuove opportunità in grado di apprezzare e valorizzare il loro lavoro e la grinta che li contraddistingue da sempre, oltre che i significati dei prodotti di ieri e di oggi. Hanno deciso di presentarsi insieme per trasferire in altri contesti l'atmosfera fiduciosa che si respira in valle, le relazioni sociali ed economiche ancora a misura d'uomo che danno un senso alla vita e caratterizzano il lavoro in montagna, dove nascono e spiccano il volo grandi aperture sul mondo, nonostante le difficoltà oggettive causate da una crisi economica assai pesante. Gli artigiani sono fieri di trasmettere, col frutto del lavoro e le fatiche di tutti i giorni, alcuni elementi della propria identità culturale. Testimoniano senso pratico, abilità e capacità concrete che si ripetono e rinnovano di continuo, trasformando situazioni di difficoltà in nuove chance. Così è stato nel passato, quando coraggiosi valligiani hanno affrontato ardui percorsi migratori per il progresso delle loro famiglie. Così avviene oggi con le nuove frontiere economiche e tecnologiche.

### Comunità del lavoro

La Valle Imagna si è fatta conoscere ben oltre il Resegone proprio grazie alla proverbiale laboriosità dei suoi abitanti, che hanno onorato la loro cultura dovunque essi si trovassero, sparsi per il mondo e impegnati nelle varie occupazioni. Lavoratori con un forte senso della comunità e dell'appartenenza alla terra di origine. L'artigianato della valle per certi aspetti valorizza un tipo di lavoro tradizionale, mentre per altri intro-

*Terno A di Arrigoni a Palazzago (sopra).*



duce opportunità innovative nell'utilizzo di materiali e tecnologie d'avanguardia. È l'antica strada che si congiunge con la nuova e documenta una vivacità economica in grado di sperimentare ulteriori proposte capaci di stare al passo con i tempi. Non è facile, ma gli artigiani ci provano in continuazione. Il lavoro rimane quale strumento di emancipazione, per la crescita personale, di progresso sociale e promozione di nuove opportunità, in vista di migliorare

*F.B. Serramenti Bugada. Valsecca (ai lati)*



*È un periodo molto faticoso per le imprese impegnate a resistere alla crisi. Non per questo siamo sfiduciati, perchè non c'è crisi che possa annullare il nostro essere artigiani o diminuire la comune passione per il lavoro. Proprio in questi momenti difficili dobbiamo reinventarci e innovare. Per anni abbiamo vissuto un'economia individualista. Oggi dobbiamo scoprire il grande valore economico e morale della coesione sociale, del mutuo sostegno e della cooperazione. Sono ingredienti irrinunciabili per il futuro delle nostre imprese. L'Associazione degli Imprenditori della valle intende promuovere questa dimensione sociale, per sostenere le piccole imprese e vincere insieme le sfide che un mercato in continuo subbuglio ci propone.*

*Associazione Imprenditori Sant'Omobono Terme*

*Iniziativa promossa da:  
Imprenditori di Sant'Omobono Terme (I.S.O.T.)  
info@imprenditorisantomobonoterme.it - Tel. 348.3929026  
www.imprenditorisantomobonoterme.it - Tel. 347.9313072*

*In collaborazione con:  
Imprese edili e artigianali della Valle Imagna  
Centro Studi Valle Imagna  
info@centrostudivalleimagna.it - Tel. 328.1829993*

*Realizzazione grafica e testi: Centro Studi Valle Imagna, 2012  
info@centrostudivalleimagna.it - www.centrostudivalleimagna.it*

*Le fotografie sono state fornite direttamente dalle aziende. Si ringrazia Ingenia sas di Bergamo per la base cartografica.*

*Iniziativa realizzata in concomitanza con la XXVI edizione di Edil Fiera. Bergamo, 2 - 5 marzo 2012.*

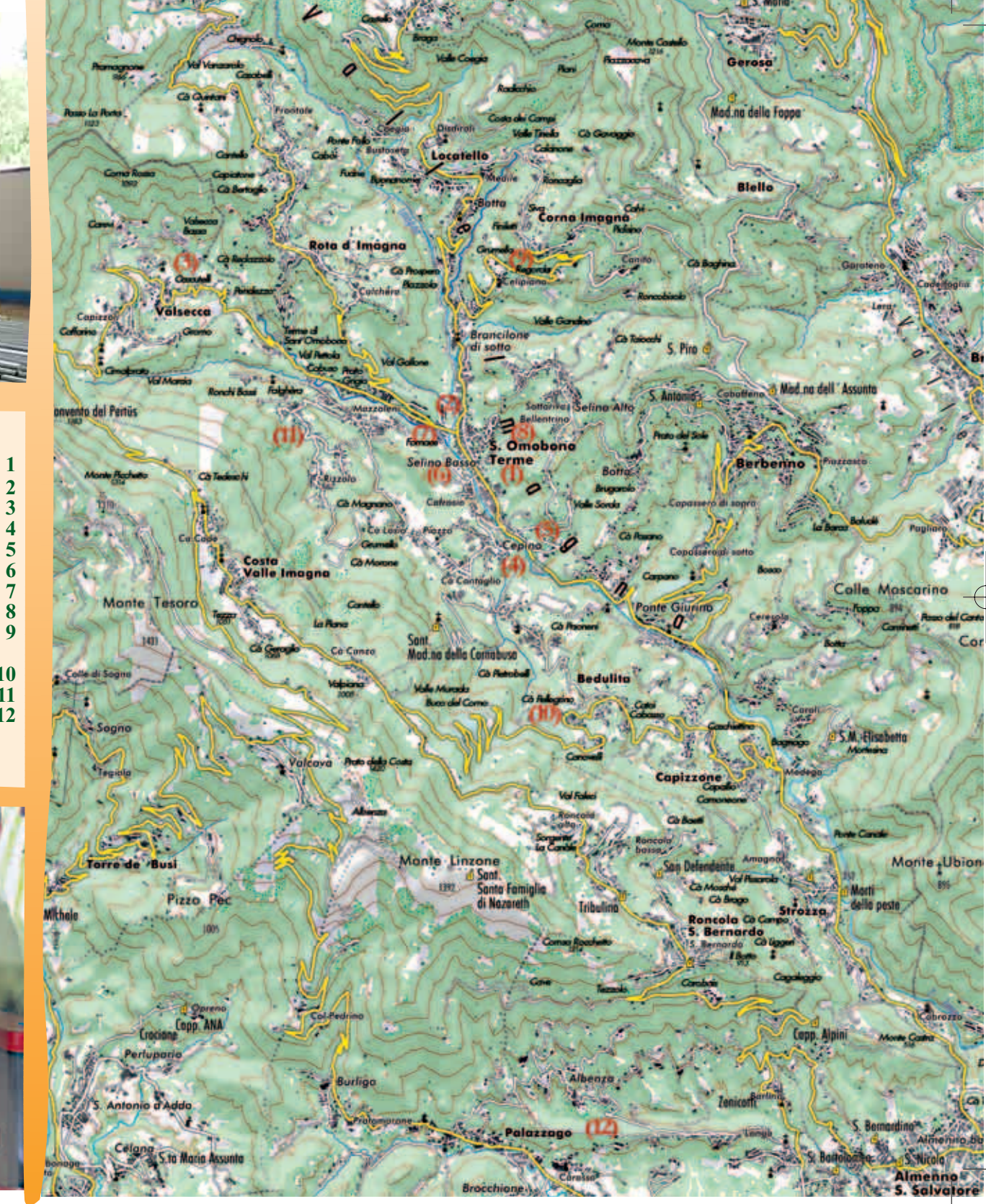
*La comunità del lavoro. Artigiani di Valle Imagna, febbraio 2012 (fotografia superiore - Foto Frosio Valle Imagna).*

# Valle Imagna



edilizia e artigianato  
cultura del saper fare  
comunità del lavoro





**Edilizia e artigianato**

L'edilizia non è solo l'arte e la tecnica della costruzione degli edifici, ma esprime il complesso dei saperi concreti, delle conoscenze e delle pratiche edificatorie trasmesse dalla tradizione di un luogo, di padre in figlio, attraverso vere e proprie catene professionali e familiari. Il contadino-costruttore ha sviluppato nel tempo specifiche competenze arti-

*Impianto di deframmentazione aria e movimento carico-scarico Power Center. Elettroimpianti Delta srl di Bedulita e Palazzago (sopra).*

della pietra, ossia gli elementi cardine della struttura insediativa locale. Case e stalle sono state costruite in abbondanza un po' dovunque nel sistema organizzato dei villaggi e delle contrade rurali, nelle quali gravita ancora oggi la vita delle famiglie e risaltano gli ambienti della residenza e del lavoro, con botteghe, laboratori artigianali e opere connesse. Abili e volenterosi lavoratori hanno saputo sfruttare in modo particolare il suolo e l'acqua, il legno e la pietra, ossia le risorse fondamentali utilizzate nel-

l'edilizia rurale, non solo abitativa, finalizzata alla costruzione di tutte le infrastrutture agrarie e artigianali di monte: fontane, strade selciate, muri a secco, terrazzamenti colturali, caselli, magli, folli, mulini, laboratori, derivazioni idriche, tribuline, ... che ancora oggi sanno esprimere sapienza e trasmettono i valori di un popolo. L'insieme di queste conoscenze e competenze costituisce oggi un formidabile bagaglio culturale e un retroterra umano e professionale in grado di tradursi in potenzialità economiche aggiunte dell'artigianato di servizio e di produzione. Le abilità acquisite negli ambiti della lavorazione tradizionale di *pride* e *piöde*, del ferro battuto, della predisposizione del legname per l'edilizia e nella serramentistica, anche con materiali e tecniche innovative (utilizzando pvc e alluminio), come pure nei settori energetico, degli impianti tecnologici e dell'arredo, garantiscono prodotti abitativi e installazioni di alto profilo. In questo processo di modernità uno spazio importante è occupato ancora dall'estro crea-

*Impresa edile Invernizzi. Restauro della chiesetta di Fraggio in Valle Taleggio (sopra). Zanella Legnami srl di Sant'Omobono Terme (sotto).*

tivo, dalle abilità e dall'inventiva dell'artigiano, che oggi si manifesta soprattutto nel suo prezioso e indispensabile apporto in alcuni settori salienti: restauro e ristrutturazione edilizia, riqualificazione ambientale di luoghi compromessi e da rendere consoni a una nuova qualità della vita, adeguamento dei servizi alle abitazioni, sostituzione di parti degradate di immobili esistenti. Emergenze dettate dalle nuove esigenze dell'abitare.

*Cancello in ferro battuto realizzato da Mazzoleni Maurizio (sopra).*

**CHI SIAMO E DOVE LAVORIAMO**

- 1 **Impianti elettrici Pesenti Marco** - Via Valer, 53 - 24038 Sant'Omobono Terme - tel. 328.9291514
- 2 **Zanella Legnami srl** - Via IV Novembre, 25 - 24038 Sant'Omobono Terme - tel. 349.3901468
- 3 **F.B. Serramenti di Bugada Manuel e Valter & C. snc** - Via Cascutelli, 11 - Valsecca - tel. 035851267
- 4 **Termar di Personeni Luca - Termoidraulica** - Via Cepino, 71 - Sant'Omobono Terme - tel. 347.9125682
- 5 **Mazzoleni Maurizio** - Via Pascoli, 32 - 24038 Sant'Omobono Terme - tel. 035.851764
- 6 **Edilscavi Pelaratti geom. Lorenzo & C. snc** - Via V. Veneto, 81 - Sant'Omobono Terme - tel. 340.4195427
- 7 **E.S. Technology di Enrico Salvatore - Ecoforest** - Via alle Fonti, 11 - S. Omobono Terme - tel.340.8694996
- 8 **Frosio Ulisse** - Via G. Personeni, 50 - 24038 Sant'Omobono Terme - tel. 347.9908465
- 9 **Impresa edile Invernizzi F.lli snc** - Via Regorda, 25 - 24030 Corna Imagna - tel. 339.4381730
- 10 **Elettroimpianti Delta srl** - Via Cà Pellegrino, 51/a - 24030 Bedulita - tel. 035.863120 (in collaborazione con Teta Project srl - Sede legale: Via Casalmaggiore, 12 - 46017 Rivarolo Mantovano - tel. 0522.1695726)
- 11 **CFG Serramenti** - Via Brigata Lupi di Toscana - 24038 Sant'Omobono Terme - tel. 035.852612
- 12 **Termo A snc di Arrigoni Giampietro e Marco** - Via Verzella, 29 - 24030 Palazzago - tel. 335.271632

*E.S. Technology di Enrico Salvatore a Sant'Omobono Terme (sotto). Ditta Termar di Luca Personeni (sopra)*

gianali dirette alla trasformazione dei beni col lavoro individuale, mettendo in gioco tutte le possibili risorse offerte dal territorio e dal proprio gruppo parentale. Non solo *bergami*, dunque, ma anche *peca-pride* e *möradür, flèr* e *maèr* hanno costituito l'ossatura del sistema economico della valle. Alla coltivazione della terra e all'allevamento del bestiame si sono affiancate una moltitudine di altre attività connesse alla cultura del legno, del ferro e

*CFG serramenti di Sant'Omobono Terme (ai lati)*

